

## TRB501

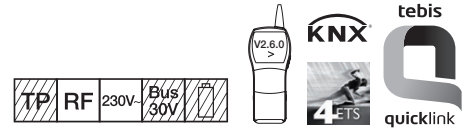
Module 1 sortie 10A / 1 entrée à encastrer secteur

1 Eingang / 1 Schaltausgang 10A mit Netzspannungsversorgung

1 input / 1 flush mounted output 10A mains powered

Inbouwmodule met 1 ingang / 1 uitgang 10A netvoeding

Modulo da incasso a 1 ingresso / 1 uscita 10A



FR

Le TRB501 est un émetteur/récepteur radio alimenté par le secteur. Il comprend :

- une entrée pour le raccordement d'un poussoir, d'un interrupteur ou autre contact d'automatisme.
- Une sortie à relais capable de commuter une charge électrique en tout ou rien.

Ce produit fait partie du système d'installation tebis et est commandé à distance par des émetteurs radio (produits d'entrées, poussoirs, télécommandes...). L'entrée raccordée au produit peut commander la sortie locale ou d'autres sorties.

### Légende

- 1 Bouton poussoir et LED de configuration **cfg**
- 2 Bouton poussoir ou interrupteur standard
- 3 Bouton poussoir et LED fonction **fct** de la sortie
- 4 Bornier de raccordement :
  - L : Phase 230V~
  - N : Neutre
  - ↓ : Sortie contact 230V

### Fonctions

- 1 voie indépendante commandée par la radio KNX (contact  $\mu$ 10A 230V~ AC1)
- 1 entrée pour contact libre de potentiel.

### En fonctionnement :

- Possibilité de commande manuelle de la sortie à partir du bouton poussoir **fct**
- Visualisation de l'état de la sortie sur la LED **fct** (allumé rouge = relais fermé).

Les fonctions précises du produit dépendent de la configuration et du paramétrage.

### Configuration

Cet émetteur/récepteur peut être configuré de 3 façons différentes :

- **quicklink** : configuration sans outil, voir notice de configuration quicklink.
- **Tebis TX** : Configuration «easy» par le configurateur hager
- **ETS3** ou > via TR131x : base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un «retour usine» du produit.

### Paramétrage d'usine

Par défaut, l'entrée est paramétrée pour recevoir un bouton poussoir et commander la sortie locale en fonction télérupteur.

Ce paramétrage d'usine peut être modifié ou supprimé en mode configuration.

**Attention :** le paramétrage d'usine est ré-installé suite à une opération de «retour usine» du produit.

### Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**.

Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.



### Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Ne pas installer le produit à proximité immédiate de la lampe commandée.
- Lors du raccordement de l'entrée ou avant toute intervention sur celle-ci, couper l'alimentation 230V du produit.

DE

Der TRB501 Funksender / -empfänger wird mit der Netzspannung versorgt und verfügt über:

- Einen Eingang zum Anschluss eines Tasters, eines Schalters oder eines sonstigen Automations-Kontakts.
- Einen Relaisausgang zum Schalten einer elektrischen Last (EIN/AUS).

Dieses Gerät ist Bestandteil des tebis-Systems und lässt sich über Funksender (Eingangsgeräte, Taster, Fernbedienungen usw.) fernsteuern. Der an das Gerät angeschlossene Eingang kann den lokalen Ausgang oder weitere Ausgänge ansteuern.

### Légende

- 1 Konfigurations-Taster und -LED **cfg**
- 2 Funktions-Taster oder konventioneller Taster.
- 3 Funktions-Taster und -LED **fct** des Ausganges
- 4 Anschlussklemmenleiste :
  - L : Phase 230V~
  - N : Neutraleiter
  - ↓ : Ausgang 230V-Kontakt

### Funktionen

- 1 Kanal, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (Kontakt  $\mu$ 10A 230V~ AC1)
- 1 Eingang für spannungsfreien Kontakt.

### Im Betrieb :

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taster **fct** gegeben
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

### Einstellungen

Dieser Sender/Empfänger lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklink** : configuration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung
- **Tebis TX** : Konfiguration «easy» über Verknüpfungsgerät von hager
- **ETS3** oder > via TR131x : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

### Werkeinstellung

In der Grundeinstellung (default-Einstellung) ist der Eingang für den Anschluss eines Tasters und zur Steuerung des lokalen Ausganges als Toggle-Funktion konfiguriert.

Diese Werkseinstellung kann geändert oder gelöscht werden im Konfigurationsmodus.

**Achtung :** Die Werkseinstellung ist, nach einer Operation von Produkt zurücksetzen auf Werkseinstellungen, neu installieren.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen.

Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.



### Achtung :

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe der zu dimmenden Lampe installieren.
- Bei Anschluss des Eingangs oder vor jeglichem Eingriff am Eingang ist die 230 V-Speisung des Gerätes zu unterbrechen.

EN

TRB501 is a mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- one input for connection to one push-button, one switch or automatic operation contact.
- One output with relay suitable to connect an electric load in ON/OFF mode.

This product is part of the tebis system and can be remotely controlled by radio transmitters input products, push-buttons, remote controls.

The input connected to the product can control the local output or other outputs.

#### Caption

- ① Pushbutton and configuration LED **cfg**
- ② Pushbutton or conventional switch.
- ③ Pushbutton and feature LED **fct** of output.
- ④ Connector block:
  - L : Phase 230V~
  - N : Neutral
  - ↓ : Contact output 230V

#### Features

- 1 independent channel controlled by KNX radio. (contact  $\mu$ 10A 230 V~ AC1).
- 1 input for contact free of potential.

#### In operation:

- Availability of output manual control by pushbutton **fct**
- Display of output state on LED **fct** (red light ON = closed relay).

The specific features of each product depend on configuration and set-up.

#### Configuration

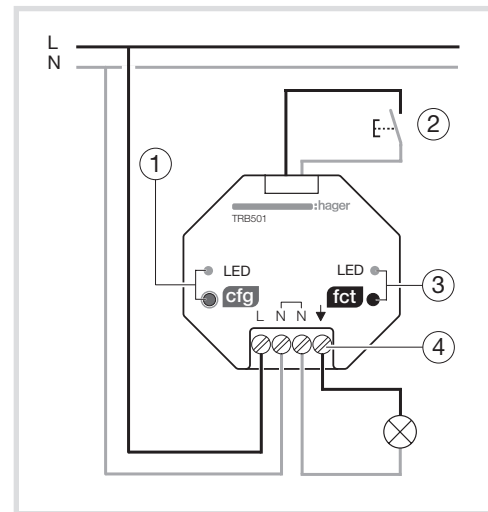
This transmitter/receiver can be configured in 3 different ways:

- **quicklink**  : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Tebis TX : Configuration «easy» with the hager connection device
- ETS3 or > via TR131x: Database and description of software application available from the Manufacturer.

 In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

#### Factory set-up

This default input set-up allows to receive a push-button and to control the local output in remote control switch mode.



This factory configuration can be edited or deleted in configuration mode.

**Warning:** the factory configuration is re-installed following a «factory reset» operation on the product

#### Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.



#### Warning:

- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- Do not install the product close to the controlled light.
- Cut off 230V power supply to the product before connection of or operation on the input.

NL

De TRB501 is een radiozender/-ontvanger gevoed door het stroomnet. Hij bestaat uit:

- een ingang voor de aansluiting van een drukknop, een schakelaar of ander contact voor automatisering.
- Een relais uitgang die een elektrische belasting omschakelt in aan/uit werking.

Dit product maakt deel uit van het tebis systeem en kan op afstand bediend worden dankzij zenders (ingangspullen, drukknoppen, afstandsbedieningen ...). De op het product aangesloten ingang kan een lokale uitgang of andere uitgangen aansturen.

#### Legende

- ① Drukknop en configuratie LED **cfg**
- ② Drukknop of standaardschakelaar
- ③ Drukknop en LED functie **fct** van de uitgang
- ④ Aansluitklemmen:
  - L : Fase 230V~
  - N : Nulleider
  - ↓ : Uitgang met contact 230V

#### Functionies

- 1 autonoom kanaal bediend door de KNX-radio (contact  $\mu$ 10A 230 V~ AC1)
- 1 ingang voor potentiaalvrij contact.

#### In functie:

- Handbediening van de uitgang is mogelijk via de drukknop **fct**
- Visualisering van de toestand van de uitgang op de LED **fct** (rode LED = relais gesloten).

De specifieke functies van het product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

#### Configuratie

Deze zender/ontvanger kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden:

- **quicklink**  : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Tebis TX: «Easy» configuratie door de configurator van hager
- ETS3 of > via TR131x: Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

 Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

#### Fabrieksinstelling

De ingang is standaard ingesteld voor het ontvangen van een drukknop en het aansturen van de lokale uitgang op functie afstandsschakelaar.

Deze fabrieksinstellingen kunnen gewijzigd of verwijderd worden in de configuratiemodus.

**Let op:** de fabrieksinstellingen zijn opnieuw geïnstalleerd na een «terugkeer uit fabriek» operatie van het product.

#### Terugkeren naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is signaleerd door de gedoofde LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.

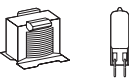
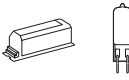
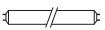
Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.



#### Opgelet:

- De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektro-installateur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land.
- Installeer het product niet in de onmiddellijke nabijheid van de aangestuurde lamp.
- Alvorens de ingang aan te sluiten of een ingreep erop uit voeren, moet de 230V stroomvoorziening van het product 5 worden afgesloten.

Type de charges / Lasttyp / Load type / Belastingsoort / Tipo de carico

|                                                                                   |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|  | 230 V~             | Lampes Incandescentes / Glühlampen / Incandescent lamps / Gloeilampen / Lampade ad incandescenza                                                                                                                                                                                                  | 1500 W |
|   | 230 V~             | Lampes halogènes / Halogenlampen / halogen lamps / Halogeenlampen / Lampade ad alogene                                                                                                                                                                                                            | 1500 W |
|   | 12 V DC<br>24 V DC | Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur ferromagnétique / Kleinspannungs-Halogenleuchten über ferromagnetischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24 V) via ferromagnetic transformer / Halogeenlampen ZLS via ferromagnetische transformator / Lampade ad alogene via trasformatore ferromagnetico | 800 W  |
|   | 12 V DC<br>24 V DC | Halogène TBT (12 ou 24 V) via transformateur électronique / Kleinspannungs-Halogenleuchten über elektronischen Trafo / Halogen ELV (12 or 24V) via electronic transformer / Halogeenlampen ZLS via elektronische transformator / Lampade ad alogene via trasformatore elettronico                 | 600 W  |
|   | 230 V~             | Tubes fluorescents non compensé / Leuchstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Nietgecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti non compensata                                                                                                                   | 800 W  |
|                                                                                   |                    | Tubes fluorescents pour ballast électronique / Leuchstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / TL-lampen voor elektronische ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico                                                                                          | 450 W  |
|                                                                                   |                    | Tubes fluorescents compensés en parallèle / Leuchstofflampen mit konventionellen Vorschaltgerät, Parallelschaltung / Parallel compensated fluorescent tubes / Parallel gecompenseerde TL-lampen / Carichi fluorescenti compensata in parallelo                                                    | 250 W  |
|  | LED 230V~          | Fluo compact / Sparlampen / Compact fluorescent / Compacte TL-lampen / Fluo compatto / LED                                                                                                                                                                                                        | 100 W  |

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

|                                  |                        |                                    |                                      |                                       |                                                                  |
|----------------------------------|------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| Alimentation                     | Versorgungsspannung    | Supply voltage                     | Voedingsspanning                     | Tensione di alimentazione             | 230 V~ +10 %-15%                                                 |
| Fréquence d'émission             | Sendefrequenz          | Transmission frequency             | Zendfrequentie                       | Frequenza portante                    | 868,3 MHz                                                        |
| Encombrement                     | Abmessungen            | Dimensions                         | Afmeting                             | Ingombro                              | Ø 52 x 29mm                                                      |
| Distance maximum de raccordement | Leitungslänge          | Max. connection distance per input | Max. aansluitafstand per ingang      | Dist. massima tra contatto e ingresso | 5 m                                                              |
| Durée min. fermeture contact     | Minimale Schliessdauer | Minimum contacts closing time      | Mini. sluitingsduur van de contacten | Durata mini. di chiusura dei contatti | 50 ms                                                            |
| Indice de protection             | Schutzart              | Degree of protection               | Beschermingsgraad                    | Grado di protezione                   | IP 30                                                            |
| T° de fonctionnement             | Betriebstemperatur     | Operating temperature              | Bedrijfstemperatuur                  | Temperatura di funzionamento          | 0°C —> + 45°C                                                    |
| T° de stockage                   | Lagertemperatur        | Storage temperature                | Opslagtemperatuur                    | Temperatura di stoccaggio             | - 20°C —> + 70°C                                                 |
| Normes                           | Standard               | Norms                              | Normen                               | Norme                                 | EN 60669-2-1 / EN 301489-3 / EN 300220-2 / EN 50491-3 / EN 50428 |

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%

|                                                                                       |                                                                                                        |                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti: |  0,5 mm² —> 2,5 mm² |  0,5 mm² —> 2,5 mm² |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

IT

Il TRB501 è un insieme emittente/ricevitore radio, alimentato dalla rete.  
Esso comprende:

- un'entrata per il collegamento di un pulsante, un interruttore o altro contatto d'automatismo.
- un'uscita a relè capace di commutare una carica elettrica in "tutto o niente".

Questo strumento fa parte del sistema tebis e può venire comandato a distanza da emittenti radio (strumenti d'entrate, pulsanti, telecomandi ...). L'entrata collegata al prodotto può comandare l'uscita locale o altre uscite.

Legenda

- ① Pulsante e LED di configurazione **cfg**
- ② Pulsante o interruttore standard
- ③ Pulsante e LED di funzione **fct** dell'uscita
- ④ Morsettiera di raccordo:
  - L : Fase 230V~
  - N : Neutro
  - ↓ : Uscita contatto 230V

Funzioni

- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (contatto µ10A 230 V~ AC1).
- 1 ingresso per contatto esente da potenziale.

In funzionamento:

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il pulsante **fct**
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (accesso rosso = relè chiuso).

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Configurazione

Questa emittente /ricevente può venire configurata in 3 (tre) maniere diverse:

- **quicklink**  : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- Tebis TX: Configurazione «easy» tramite il configuratore Hager
- ETS3 oppure > via TR131x : Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

 Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle configurazioni di fabbrica" del prodotto.

Parametrizzazione di fabbrica

Per difetto, l'entrata è parametrizzata per ricevere un pulsante e comandare l'uscita locale in funzione teleruttore.

Questa impostazione di fabbrica può essere modificata o eliminata in modalità Configurazione.

**Attenzione:** l'impostazione di fabbrica viene ripristinata in seguito ad un'operazione di «restituzione» del prodotto.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare.

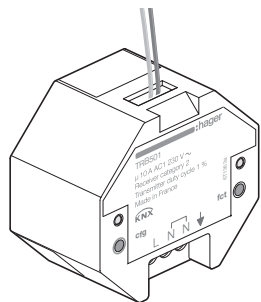
La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.



Attenzione:

- L'apparecchio va installato solo da un installatore elettricista secondo le norme d'installazione vigenti nel paese.
- Non installare il prodotto nell'immediata vicinanza di una lampada azionata NDT.
- In fase di collegamento dell'entrata o prima di qualsiasi intervento su di essa, interrompere l'alimentazione 230V del prodotto.



## TRB501

ES

El TRB501 es un emisor /receptor radio alimentado a 230 V. Incluye:

- una entrada para la conexión de un pulsador, de un interruptor o cualquier otro contacto de automatismo.
- Una salida de relé capaz de conmutar una carga eléctrica en ON / OFF.

Este producto forma parte del sistema tebis y puede gestionarse por emisores radio (productos de entradas, pulsadores, mandos a distancia ...). La entrada conectada con el producto puede gestionar la salida local u otras salidas.

### Legenda

- 1 Pulsador y LED de configuración **cfg**
- 2 Pulsador o interruptor estándar
- 3 Pulsador y LED función **fct** de la salida
- 4 Regleta de terminales:
  - L : Fase 230V~
  - N : Neutro
  - ↓ : Salida contacto 230V

### Funciones

- 1 vía independiente gestionada via radio KNX (contacto  $\mu$ 10A 230 V~ AC1)
- 1 entrada para contacto libre de potencial.

Módulo 1 entrada / 1 salida de 10A para empotrar

Módulo 1 entrada / 1 saída 10A para encastrar

1 ingångar / 1 kanal 10 A bryt/ belysningsaktor för infällt montage med 230 V matning

Innbyggingenhet 1 Inngang / 1 utgang 10A

### En funcionamiento:

- Posibilidad de mando manual de la salida a partir del pulsador **fct**
- Visualización del estado de la salida en el LED **fct** (encendido rojo = relé cerrado).

Las funciones precisas del producto dependen de la configuración y de la parametrización.

### Configuración

Este emisor /receptor puede configurarse de 3 modos diferentes:

- **quicklink** : Configuración sin herramienta, ver guía de configuración quicklink
- **Tebis TX** : Configuración «easy» mediante el configurador hager
- **ETS3** ó > vía TR131x: Base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible.

**P** Para cambiar de modo de configuración, es obligatorio efectuar un “modo fábrica” del producto.

### Parametrización modo fábrica

Por defecto, la entrada está parametrizada para recibir un pulsador y gestionar la salida local en modo telerruptor.

Este parámetro por defecto puede modificarse o suprimirse en modo configuración

**Atención:** el parámetro por defecto se reinstala tras una operación de «retorno a fábrica» del producto.

### Opción Reset fábrica (RAZ)

Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo de fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**.

Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración. Tras una puesta bajo tensión o un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.



### Atención:

- Aparato que instalar sólo por un instalador electricista según las normas vigentes en el país.
- No instale el producto a proximidad inmediata de la lámpara controlada.
- Durante la conexión de la entrada o antes de cualquier intervención sobre ella, cortar la alimentación 230V del producto.

PT

O TRB501 é um emissor /receptor rádio alimentado pela rede a 230V. Possui:

- uma entrada para a ligação de um botão de pressão, de um interruptor ou outro contacto de automatismo.
- Uma saída por relé capaz de comutar uma carga eléctrica.

Este produto faz parte do sistema tebis e pode ser comandado à distância por emissores rádio (produtos de entradas, botões de pressão, telecomandos ...). A entrada ligada ao produto pode comandar a saída local ou outras saídas.

### Legenda

- 1 Botão de pressão e LED de configuração **cfg**
- 2 Botão de pressão ou interruptor de comando
- 3 Botão de pressão e LED função **fct** da saída
- 4 Bornes:
  - L : Fase 230V~
  - N : Neutro
  - ↓ : Saída contacto 230V

### Funções

- 1 canal independente comandado por rádio KNX (contacto  $\mu$ 10A 230 V~ AC1)
- 1 entrada para contacto livre de potencial.

### Em funcionamento:

- Possibilidade de comando manual da saída através do botão **fct**
- Visualização do estado da saída no LED **fct** (aceso vermelho relé fechado).

As funções específicas do produto dependem da configuração e da parametrização.

### Configuração

Este emissor/receptor pode ser configurado de 3 maneiras diferentes:

- **quicklink** : Configuração sem recurso a ferramentas, ver manual de configuração quicklink
- **Tebis TX** : Configuração «easy» pelo configurador hager
- **ETS3** ou > via TR131x: Base de dados e folheto descriptivo do software de aplicação disponíveis no fabricante.

**P** Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma “regulação de fábrica” do produto.

### Parametrização de fábrica

Por omissão, a entrada está parametrizada para receber um botão de pressão e comandar a saída local na função telerruptor.

Esta parametrização de fábrica pode ser modificada ou suprimida no modo configuração.

**Atenção:** a parametrização de fábrica é reinstalada após uma operação de «reposição de fábrica» do produto.

### Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**.

Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração.

Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.



### Atenção:

- Este aparelho deve ser instalado unicamente por um electricista, de acordo com as normas de instalação em vigor no país.
- Não instalar o produto na proximidade imediata da lâmpada comandada.
- Durante la conexión de las entradas o antes de cualquier intervención sobre ellas, cortar la alimentación 230V del producto.



SV

TRB501 är en nätförsörd radiosändare/mottagare. Den innehåller:

- en ingång för anslutning av en tryckknapp, en strömbrytare eller annan kontakt till automatisk styransordning.
- En reläutgång för på/av-omkoppling av en elladdning.

Denna produkt ingår i tebis-systemet och kan fjärrstyras med radiosändare (ingångsprodukter, tryckknappar, fjärrkontroller ...). Ingången ansluten till produkten kan styra lokalutgången eller andra utgångar.

#### Bildbeskrivning

- 1 Tryckknapp och **cfg**-lysdiod för konfigurering
- 2 Tryckknapp eller konventionell strömbrytare.
- 3 Tryckknapp och **fct**-funktionslysdiod för att gå ut.
- 4 Anslutningsplint:
  - L : Fas 230V~
  - N : Neutral
  - ↓ : Kontaktutgång 230V

#### Funktioner

- 1 fristående KNX-radiostyrd kanal (kontakt µ10A 230 V~ AC1)
- 1 ingång för potentialfri kontakt.

#### I drift:

- Möjlighet till manuell styrning av utgången från **fct**-tryckknapp
- Utgångens statusvisning med **fct**-lysdiod (rött sken = relät slutet).

Produkts exakta funktioner beror på konfiguration och parameterinställning.

#### Konfiguration

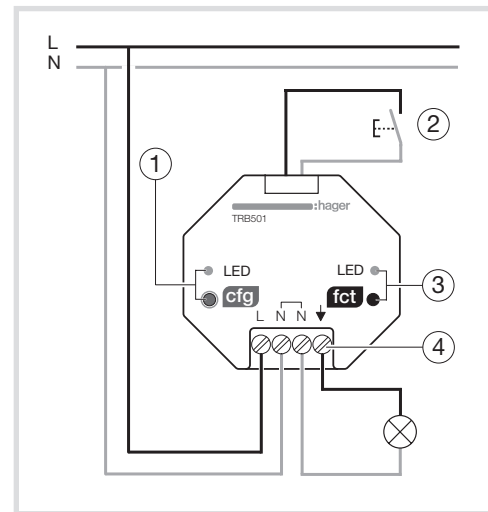
Denna sändare/mottagare kan konfigureras på 3 olika sätt:

- **quicklink** : Konfiguration utan verktyg: se konfigurationsanvisningarna för quicklink
- Tebis TX: konfiguration «easy» via hagers konfigurationsverktyg
- ETS3 eller > via TR131x: Databas och tillämpningsprogrammets beskrivning finns att tillgå hos tillverkaren.

För att byta konfigureringsläge måste användaren återställa produktens "fabriksinställningar".

#### Fabriksinställningar

Ingången är grundinställd för att ta emot en tryckknapp och styra den lokala utgången beroende på fjärrbrytare.



Denna verkstadsparametersats kan modifieras eller inaktiveras i konfigurationsläge.

**Obs!** Verkstadsparameterinställningar har ominstallerats efter en «verkstadsåtersändning» av en produkt.

#### Fabriksinställning (RAZ)

Tryck på **cfg**-tryckknappen och håll den intryckt (>10s) tills **cfg**-lysdioden blinkar, och släpp upp den. Produkten har återgått till fabriksinställningar när **cfg**-lysdioden slocknat.

Detta ingrepp gör att produktens hela konfiguration raderas ut, oavsett konfigurationsläge. Efter strömtillslag eller återgång till fabriksinställningar, vänta 15s innan du konfigurerar produkten.



#### Varning:

- Apparaten får bara monteras upp av installationselektriker enligt i landet gällande normer.
- Produkten får inte monteras i omedelbar närhet av den styrda lampan.
- Vid ingångens tillkoppling eller före allt annat arbete med denna, stäng av produktens 230V strömförsörjning.

NO

TRB501 er en radiosender/-mottaker som får strøm fra strømnettet. Systemet består av:

- en inngang for tilkopling av en tryckknapp, en bryter eller en annen automatikk-kontakt.
- En reléutgang som kan veksle en elektrisk ladning til alt-eller-intet.

Dette produktet er en del av tebis-systemet, og kan betjenes på avstand ved hjelp av radiosendere (inngangsprodukter, tryckknapper, fjernkontroller...). Inngangen som er koplet til produktet styrer den lokale utgangen eller andre utganger.

#### Bildetekst

- 1 Tryckknapp og LED for konfigurasjon - **cfg**
- 2 Tryckknapp eller standard bryter
- 3 Tryckknapp og LED for funksjon - **fct** på utgang.
- 4 Tilkoplingsplate:
  - L : Fase 230V~
  - N : Nøytral
  - ↓ : Utgang kontakt 230V

#### Funksjoner

- 1 uavhengig tilslutning som betjenes av KNX-radio (kontakt µ10A 230 V~ AC1)
- 1 inngang for fri potensialbryter.

#### I funksjon:

- Mulighet for manuell betjening av utgangen ved hjelp av **fct**-tryckknappen
- Visualisering av utgangens status på LED **fct** (lyser rødt = rele lukket).

Produktets nøyaktige funksjoner er avhengig av konfigurerings og innstilling.

#### Konfigurasjon

Denne senderen/mottakeren kan konfigureres på tre forskjellige måter:

- **quicklink** : Konfigurasjon uten verktøy, se konfigurasjonsveiledning for quicklink
- Tebis TX: «easy» konfigurasjon med hager-konfiguratoren
- ETS3 eller > via TR131x: Database og beskrivelse av programvaren tilgjengelig hos fabrikanten.

Før å skifte konfigurasjonsmodus må produktet obligatorisk "tilbake i fabrikkmodus".

#### Fabrikkinnstilling

Som standard er inngangen innstilt for én tryckknapp, og for å styre den lokale utgangen med en telebryterfunksjon.

Denne fabrikkinnstillingen kan endres eller slettes i konfigurasjonsmodus.

**Obs:** Fabrikkinnstillingene installeres på nytt hvis produktet returneres til fabrikk.

#### Tilbake til fabrikktilstand (nullstilling)

Trykk på **cfg**-tryckknappen og hold den trykket inn til **cfg** LED-lampen blinker (> 10 sek.)

Slipp knappen. Tilbake til fabrikkmodus er avsluttet når **cfg** LED-lampen slukker.

Denne operasjonen gir komplett sletting av produktets konfigurasjon, uansett konfigurasjonsmodus.

Etter strømooppsettelse eller etter at produktet er tilbake i fabrikkmodus, må man vente i 15 sek. før man kan foreta en konfigurasjon.



#### Viktig:

- Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet.
- Dimmeren må ikke installeres i nærheten av den lampan som styres.
- Ved tilkopling av inngangen, eller før ethvert arbeid på denne, skal 230V-strømtilførselen til produktet brytes.

## Cargas luminosas / Tipos de carga / Typ av last / Belasning

|                                                                                   |                    |                                                                                                                                                                     |        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|   | 230 V~             | Incandescentes / Incandescentes / Glödljus / Gløderlamper                                                                                                           | 1500 W |
|   | 230 V~             | Halogéneo / Halogéneo / Halogen / Halogen                                                                                                                           | 1500 W |
|   | 12 V DC<br>24 V DC | Transformador ferromagnético / Transformador ferromagnético<br>Konventionell transformator / Konvensjonell jernkjernetrafo                                          | 800 W  |
|   | 12 V DC<br>24 V DC | Transformador electrónico / Transformador electrónico<br>Elektronisk transformator / Elektronisk trafo                                                              | 600 W  |
|   | 230 V~             | Tubo fluorescente no compensados / Lâmpadas fluorescentes não compensadas /<br>Lysrör icke kompenserade / Lysrør ukompenserte                                       | 800 W  |
|                                                                                   |                    | Tubo fluorescente con balastro electrónico / Lâmpadas fluorescentes com balastros electrónicos /<br>Lysrør med elektroniska HF-don / Lysrør med elektronisk ballast | 450 W  |
|                                                                                   |                    | Tubo fluorescente compensados en paralelo / Lâmpadas fluorescentes compensadas em paralelo /<br>Paralellkompenserade lysrör / Lysrør parallellkompensert            | 250 W  |
|  | LED 230V~          | Fluo compact / Fluorescente compacta / Kompaktlysör, PL-lampor / Kompaktlysör / LED                                                                                 | 100 W  |

## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

|                                                                                                                                                                                                                                                               |                                         |                                     |                                 |                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión alimentación                                                                                                                                                                                                                                          | Tensão de alimentação                   | Strömförsörjning                    | Systemspenning                  | 230 V~ +10 %-15%                                                             |
| Frecuencia                                                                                                                                                                                                                                                    | Frequência de emissão                   | Överföringsfrekvens                 | Overføringsfrekvens             | 868,3 MHz                                                                    |
| Dimensiones                                                                                                                                                                                                                                                   | Dimensões                               | Dimensions                          | Bredde                          | Ø 52 x 29mm                                                                  |
| Distancia máxima entre los contactos conexionados y el módulo                                                                                                                                                                                                 | Distância máxima de ligação por entrada | Max. längd på ingångskabeln         | Maksimumsavstand for tilkobling | 5 m                                                                          |
| Duración mínima cierre contacto                                                                                                                                                                                                                               | Duração mínima de fecho dos contactos   | Minsta slutningstid för kontaktarna | Min. impulsvarighet             | 50 ms                                                                        |
| El grado de la protección                                                                                                                                                                                                                                     | Grau de protecção                       | Kapslingsklass                      | Grad av beskyttelse             | IP 30                                                                        |
| Temperatura de funcionamiento                                                                                                                                                                                                                                 | Temperatura de funcionamento            | Driftstemperatur                    | Driftstemperatur                | 0°C → + 45°C                                                                 |
| Tª de almacenamiento                                                                                                                                                                                                                                          | Tª de armazenamento                     | Lagringstempertur                   | Lagringstemperatur              | - 20°C → + 70°C                                                              |
| Normas                                                                                                                                                                                                                                                        | Normas                                  | Norm                                | Normer                          | EN 60669-2-1 /<br>EN 301489-3 /<br>EN 300220-2 /<br>EN 50491-3 /<br>EN 50428 |
| Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1%                                                                                                                                                                                                               |                                         |                                     |                                 |                                                                              |
| Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling :  0,5 mm² → 2,5 mm²  0,5 mm² → 2,5 mm² |                                         |                                     |                                 |                                                                              |

### Utilisable partout en Europe et en Suisse

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil module 1 sortie volets roulants à encastrer secteur est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser/ diese/ dieses 1 Jalousienausgang 1-fach mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net) zugänglich.

### Usable in all Europe and in Switzerland

Hereby, hager Controls, declares that this 1 flush mounted output for blinds or shutters mains powered is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Te gebruiken in geheel Europa en in Switzerland

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel Inbouwmodule 1 uitgang voor rolluiken of jaloezieën netvoeding in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.

De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Usato in Tutta Europa e in Svizzera

Con la presente hager Controls dichiara che questo modulo da incasso a 1 uscita per veneziane o tapparelle è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Utilizable en Europa y en Suiza

Por medio de la presente hager Controls declara que el módulo 1 salida para persianas o toldos cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La declaración CE puede consultarse en la página web:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Utilizável em toda a Europa e na Suíça

hager Controls declara que este módulo 1 saída de encastrar para persianas ou toldos motorizados ligação 230 V está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração CE de Conformidade pode ser consultada em [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Får användas inom Europa och i Schweiz

Härmed intygar hager Controls att denna 1 kanals infälld markis / persienn aktör med 230 V matning står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

CE Dokumenten finner du på vår hemsida:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

### Användbar i all Europa og i Sveits

hager Controls erklærer herved at dette innbyggingenhet 1 utgangsmodule for markis / persienn er i samsvar med de essensielle krav og de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC.

For CE deklarasjonen se siden [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)